

Frühling / Spring 2010

# Tipps und Termine

*Tips and Dates*

# HANNOVER

Eröffnung Frühjahr 2010  
**Yukon Bay!**

www.**HANNOVER**.de



Erlebnispaket

### Familienspaß: Erlebnis-Zoo

- 1 Übernachtung im DZ inkl. Frühstück im 4\*\*\*\* Hotel
- 1 Tageseintrittskarte pro Person für den Erlebnis-Zoo Hannover
- Verzehrgutschein für die SB-Restaurants der Zoo-Erlebniselwelten

Familienpreis:

**185,- € \***

2 Erwachsene, 1 Kind mit Zustellbett im Zimmer der Eltern

Buchbar von Juni bis Oktober

**Ihre Buchungshotline**  
05 11-12345-333

## Erlebnis-Zoo Hannover: Kanadafeeling in Yukon Bay

Spannendes Abenteuer! Die neue, rund 22.000 Quadratmeter große Zoo-Landschaft ahmt den riesigen Landstrich Yukon Bay am Rande der Arktis originalgetreu nach. Wie die Goldgräber im 19. Jahrhundert wandern Besucher durch schroffe Felsenlandschaften und Schluchten bis zum Hafentädtchen „Yukon Bay“. Dabei lassen sich Wölfe, Karibus, Bisons und viele weitere Tiere aus nächster Nähe beobachten. Die Hauptattraktion ist „Henry's Underwater World“: durch riesige Panoramaischeiben und Bullaugen der leck gelaufenen „Yukon Queen“ lassen sich Eisbären, Pinguine und Robben unter Wasser beobachten. Erleben Sie Yukon Bay – ab Frühjahr 2010!

**Hannover Adventure Zoo: get that Canada feeling at Yukon Bay.** *What a thrilling adventure!*

*The new zoo landscape, covering some 22,000 square metres, is a faithful reproduction of the vast Yukon Bay area on the edge of the Arctic. Visitors can roam past rugged rocky outcrops and through canyons, just like the gold-diggers of the 19<sup>th</sup> century, until they reach the little port of Yukon Bay; on the way they can see wolves, caribou, bison and lots of other animals at close quarters. The major attraction is "Henry's Underwater World", where polar bears, penguins and seals can be observed under water through enormous panoramic windows and the portholes of the leaky old freighter "Yukon Queen". Come and experience Yukon Bay – starting from the spring of 2010!*

**ab Frühjahr from Spring 2010**

genauer Eröffnungstermin unter: [www.zoo-hannover.de](http://www.zoo-hannover.de)  
for precise opening date see [www.zoo-hannover.de](http://www.zoo-hannover.de)

**Erlebnis-Zoo Hannover**  
*Hannover Adventure Zoo*



## 2 Musik und Events – Music and events



### Herrenhausen blüht auf

Buntes Überraschungsprogramm: Am Ostersonntag laden die Herrenhäuser Gärten zum großen Familien-Spaziergang ein. Osterhasen sind im Berggarten mit Süßigkeiten unterwegs und kostenlose Führungen geben interessante Einblicke in die blühende Pflanzenwelt sowie die Geschichte der Gärten.

**Herrenhausen bursts into bloom.** *A programme of colourful surprises on Easter Sunday, when the Herrenhausen Gardens invite families to join in the grand Easter walk: there will be Easter bunnies hopping around, handing out sweets, and free guided tours affording interesting insights into the blooming flora and the history of the Gardens.*

Saisonstart *Opening of the season*



**So Sun 4. 4. Herrenhäuser Gärten Herrenhausen Gardens**

[www.hannover.de/herrenhausen](http://www.hannover.de/herrenhausen)

## Musik-Events: Live im Frühling

DJ Bobo, Whitney Houston und die Scorpions – freuen Sie sich im Frühling auf hochkarätige Stars in der TUI Arena! DJ Bobo begeistert das Publikum auf seiner „Fantasy“-Tour mit Pop, Dancefloor und einem gewaltigen Showaufgebot, das neue Maßstäbe in Sachen Musik-Entertainment setzt. „I look to you“ – Whitney Houston präsentiert ihr von Kritikern hoch gelobtes Comeback-Album, das seit Monaten die internationalen Charts stürmt. Neue Songs und ihre größten Welthits garantieren Gänsehaut-Atmosphäre!

Zwei Wochen später können Sie sich von den Scorpions elektrisieren lassen: Als weltweit erfolgreichste deutsche Band lassen es die Hard Rocker auf ihrer Abschiedstour in ihrer Heimatstadt mal wieder so richtig krachen.

*Spring is sprung with a plethora of live musical events. DJ Bobo, Whitney Houston and the Scorpions – spring is coming, and with it a whole series of top-calibre stars for you to look forward to, all appearing in the TUI Arena. DJ Bobo's "Fantasy" tour will drive his fans to ecstasy, with pop, dancefloor and high-powered show elements that set new standards in the field of musical entertainment. "I look to you" – Whitney Houston will be presenting her comeback album, which has been showered with praise by critics and has been climbing the international charts for months. Some new songs, coupled with her greatest worldwide hits, will guarantee a goosepimply feeling. Two weeks later, you can let yourself be electrified by Hannover's very own hard rockers, the Scorpions: Germany's internationally most successful band will be passing through their home town on their farewell tour, and will really get the stage shaking one last time.*

DJ Bobo

Whitney Houston

Scorpions

Fr Fri 14. 5.

So Sun 16. 5.

Di Tue 1. 6.

TUI Arena



Tickethotline: 05 11 / 1 23 45 - 222

Tourist Info, Ernst-August-Platz 8



Weitere Infos *More Information at* [www.HANNOVER.de](http://www.HANNOVER.de)

3

## 20. Internationaler Feuerwerkswettbewerb

Die Besten der Besten! Für das 20. Wettbewerbsjubiläum treten erstmalig die Sieger vergangener Jahre gegeneinander an, um das Publikum aufs Neue zu begeistern. Lassen auch Sie sich von den fantastisch glitzernden Farbspielen vor der prächtigen Kulisse der Herrenhäuser Gärten verzaubern.

**20<sup>th</sup> International Firework Competition.** *The best of the best! To celebrate the twentieth anniversary of the Firework Competition, the winners from previous years will for the first time be competing against each other, providing audiences with yet more thrills. You too can let yourself be enchanted by the fantastic play of glittering colours against the splendid backcloth of the Royal Gardens.*

20. Internationaler Feuerwerkswettbewerb  
20<sup>th</sup> International Firework Competition



Sa Sat 15. 5. + Sa Sat 29. 5. Herrenhäuser Gärten

Tickethotline: 05 11 / 1 23 45 - 222 · Tourist Info, Ernst-August-Platz 8  
[www.hannover.de/feuerwerk](http://www.hannover.de/feuerwerk) · weitere Termine auf Seite 8





Erlebnispaket

Hannover  
im Laufschrift!

- 2 Übernachtungen im DZ inkl. Frühstück im 4\*\*\*\* Hotel am Maschsee
- 1 exklusive Tourist Jogging Tour, Dauer ca. 1,5 Stunden
- 1 Abendessen im Hotelrestaurant
- 1 HannoverCard für einen Tag
- 1 Rundfahrt mit dem Maschseeboot

Buchbar am  
30. 4. 2010  
0511-12345-333

199,- € \*  
Doppelzimmer  
pro Person

## TUfly Marathon Laufend gute Aussichten

Lauffreunde aufgepasst! Zum 20. Mal sind alle Sportbegeisterten aufgerufen, am großen Marathon-Wochenende teilzunehmen. Ob rund um den Maschsee, die Altstadt oder die Herrenhäuser Gärten – quer durch Hannover sind hier Spaß und Gruppengefühl garantiert! Auf 42,195 km können sich die Läufer und Läuferinnen beim TUfly Marathon testen und vielleicht sogar zu den Besten gehören. Wer noch in den Anfängen seiner Läuferkarriere steckt, hat die Wahl zwischen Halbmarathon und 10-Kilometer-Lauf. Eine Medaille lässt sich außerdem beim Inline- und Handbike-Halbmarathon, beim Walking, Nordic Walking, Fun Run oder beim Kinderlauf ergattern. Zuschauer und Sportler werden durch Musik und Sambagruppen bestens unterhalten. Beim abwechslungsreichen Bühnenprogramm am Sonnabend stehen besonders die Kinder im Mittelpunkt.

**TUfly Marathon: in the long run, the prospects are good.** *Come on now, runners! For the 20<sup>th</sup> time, all those who love the sport are called upon to take part in events during the great Marathon weekend. All round the Maschsee Lake, in the Old Town or in the Herrenhausen Gardens – all over Hannover in fact, lots of fun and a great feeling of togetherness are guaranteed. Runners in the TUfly Marathon can put themselves to the test over the full distance of 42.195 km, and perhaps even find they are among the best. Those just starting out on their running careers can choose between the half marathon and the 10 kilometre run. There are also medals to be won in the half marathons for inline skaters and hand-cyclists, or in walking, Nordic walking, the fun-run or the kids' race. Spectators and participants will be thoroughly well entertained by samba groups and other musical performers. The diverse stage shows on the Saturday will focus particularly on the children.*

So Sun 2.5. Hannover Innenstadt city centre

www.marathon-hannover.de



### 4 Sport und Freizeit – Leisure and sport

#### Frühlingsfest

Ob Karussell, Riesenrad oder Achterbahn – die bunte Mischung aus aufregenden Attraktionen treibt Glücksgefühle genauso in Schwindel erregende Höhen wie Zuckerwatte und gebrannte Mandeln. Jeden Mittwoch ist Familientag mit 50 % Preisnachlass und freitags findet ein großartiges Feuerwerk statt. Frühlingsfest: Spaß und Spannung für Groß und Klein!

**Spring Fair.** *Whether it's the roundabouts, the big wheel or the rollercoaster: this colourful mix of thrilling attractions will get the happiness hormones pumping just as much as the candyfloss and roast almonds do. The Wednesday of each week is Family Day, with 50% reductions, and on Fridays there is a magnificent firework display. The Spring Fair: fun and excitement for young and old alike!*

 teilweise partly

Sa Sat 3.4. – So Sun 25.4.

„FUN Cards“ sind in der Tourist Info, Ernst-August-Platz 8 erhältlich

Schützenplatz Hannover  
Schützenplatz fairground





## Pferderennen und Pferderegion: Spannung zum Saisonauftakt!

Den Atem der Pferde spüren und in greifbarer Nähe die Triumphe und Tragödien der Beteiligten erleben. An diesem Frühlings-Sonntag startet die Rennsaison auf der „Neuen Bult“. Familien können sich auf ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm freuen: das große Kinderland mit Riesenrutsche, Rennpferdsimulator und Hüpfburg sorgt ebenso für Spaß wie die Wettbietaktion bei der jede verlorene Wette in einen Gewinn verwandelt werden kann. Wer die Freiheit auf dem Rücken der Pferde selbst erleben möchte, dem bietet die Broschüre „Pferderegion“ jetzt zahlreiche Tipps über die besten Reitgebiete und Höfe der Region – erhältlich u. a. in der Tourist Information am Ernst-August-Platz, oder zum Download auf [www.hannover.de](http://www.hannover.de)

**Horseracing: the season gets off to a thrilling start.** *You can feel the warm breath of the horses, and share at close quarters in the triumphs and tragedies of the participants. This spring Sunday sees the opening of the new season at the “Neue Bult” racecourse. Families can look forward to a diverse programme of accompanying attractions: the big “Kids’ World” with its giant slide, racehorse simulator and bouncy castle is sure to provide lots of fun, as is the “dud bet campaign”, in which every lost wager can be turned into a win. Those seeking to experience the sense of freedom that comes from being up on horseback oneself will find lots of tips about the best places to go riding and the region’s best riding stables in the “Horse Region” brochure, which can be obtained from Tourist Information on Ernst-August-Platz and elsewhere, or downloaded from the internet at [www.hannover.de](http://www.hannover.de)*



Saisonstart *Start of the new season*

**So Sun 25.4.** Galopprennbahn „Neue Bult“  
www.neuebult.de *“Neue Bult” Racecourse*

Weitere Infos *More Information at* [www.HANNOVER.de](http://www.HANNOVER.de)

5

## Beachvolleyball am Steintor

Sandige Bühne für die norddeutsche Beachvolleyball-Elite – Strandfeeling mitten in der City. Direkt am Steintor erwartet eingefleischte Fans und Newcomer auch in diesem Jahr wieder ein runder Mix aus Action, Sport und Musik. Obendrein gibt es beim Baggern, Pritschen und Schmetterten jede Menge Potential zum Anfeuern und Mitfiebern.

**Beach volleyball at Steintor.** *A sandy arena for northern Germany’s beach volleyball elite evokes that seaside holiday feeling right in the middle of the city. This year once again, both seasoned fans and newcomers can look forward to another full-blooded mix of action, sport and music right there at Steintor. And quite apart from the sideshows, there’s plenty of fun to be had just cheering the players on as they dig, spike and block.*

**Fr Fri 23.4. – So Sun 25.4.** Steintorplatz





## Pro Musica: Ganz große Klassik

Andris Nelsons – der Shooting-Star unter den Dirigenten. 2010 wird er in Bayreuth dirigieren. Bei Pro Musica bekommen Sie jetzt schon einen Vorgeschmack davon, was es heißt, wenn er seinem „City of Birmingham Symphony Orchestra“ die imposantesten Melodien von Tschaikowsky bis Shostakowitsch entlockt. Als Solistin dieses Abends zeigt die junge Geigerin Baiba Skride ihr Können. Für ihr Violinenspiel erhielt die Lettin unlängst den begehrten Preis ECHO-Klassik.

Die Virtuosa Anne-Sophie Mutter begeistert bereits seit 30 Jahren auf allen großen Bühnen dieser Welt – kein bisschen von ihrer Glut und Stilsicherheit einbüßend. Kritiker schwärmen von ihren goldenen unvergleichlich verschwenderisch schönen Tönen; sie nennen sie „Klangfarbenzauberin“. Ihre Konzerte sind ein Ereignis. Genießen Sie ihre beeindruckende Brahms-Interpretation live im Kuppelsaal.

**Pro Musica: great names of classical music.** *Andris Nelsons is the rising young star among conductors. In 2010 he will be conducting in Bayreuth. At the Pro Musica concert in March you can get a pretaste of what it is like when he coaxes the most grandiose of melodies, from Tchaikovsky to Shostakovich, out of his City of Birmingham Symphony Orchestra. The soloist at this concert will be the young Latvian violinist Baiba Skride, who was recently awarded the coveted ECHO Classic Prize for her playing. The virtuoso violinist Anne-Sophie Mutter has been received with frenetic enthusiasm on all the world's great stages for 30 years now – but has still not lost one jot of her fire and stylistic assurance. Critics rave about the golden, incomparably luxurious beauty of her playing, calling her “the enchantress of tone colouring”. Every concert of hers is an event. You can hear her impressive interpretation of the Brahms concerto live in the Cupola Hall.*

City of Birmingham Symphony Orchestra  
Andris Nelsons

London Philharmonic Orchestra  
Anne-Sophie Mutter

**Sa Sat 13.3.**

**Do Thu 25.3.**

**Kuppelsaal HCC Cupola Hall**



Tickethotline: 05 11 / 1 23 45 - 222 · Tourist Info, Ernst-August-Platz 8

## 6 Kunst und Kultur – Culture and the arts

### Oster-Tanz-Tage 2010

Das Ballett „Gefährliche Liebschaften“ ist nur eine der herausragenden Darbietungen, wenn sich in Hannover alles um den Tanz dreht. Freuen Sie sich auf die renommierte Dansgroep Amsterdam, den 24. Internationalen Wettbewerb der Choreographen, den Ballett-Kindertag sowie die Ausstellung „Tanzstadt Hannover“ im Foyer des Opernhauses.

**Easter Days of Dance 2010.** *The ballet “Les Liaisons Dangereuses” is just one of a number of outstanding productions that will be on offer in Hannover during these days when everything focuses on dance. You can look forward to the celebrated Dansgroep Amsterdam, the 24<sup>th</sup> International Competition for Choreographers, the Children’s Ballet Day and the exhibition “Hannover – City of Dance” in the foyer of the Opera House.*

**Fr Fri 26.3. – Mo Mon 5.4.**

**Opernhaus  
Opera House**



teilweise partly

Tickethotline: 05 11 / 1 23 45 - 222  
Tourist Info, Ernst-August-Platz 8



# Internationale A-cappella-Woche Hannover

Zum Auftakt der 10. Internationalen A-cappella-Woche Hannover besingen unterschiedliche Vokalkünstler die Innenstadt. Ob in der U-Bahn, im Kaufhaus, Straßencafé oder im Rathaus – von überall her soll an diesem Tag Gesang ertönen. Bekannte und weniger bekannte Chöre, Ensembles sowie Solistinnen und Solisten werden die Ohren der Zuhörer u. a. mit Volksliedern, Pop, Jazz und Klassik musikalisch verwöhnen. Alle sind eingeladen, sich an dieser gemeinsamen Aktion zu beteiligen. Als Geschenk an die Hannoveraner zum Festival-Jubiläum gibt es am 30. April ein großes Konzert an der Marktkirche, mit den Highlights der hiesigen A-cappella-Szene.

**Hannover International A Cappella Week.** *To mark the start of the 10<sup>th</sup> Hannover International A Cappella Week, a variety of different vocal artists will be filling the city centre with song. Wherever you are on this day – in the underground, a department store, a street café or the Town Hall – you will hear the strains of sweet singing coming from every direction. Well-known and less well-known choirs, ensembles and soloists will charm the ears of listeners with folk-song, pop, jazz, close harmony, classical music and every other conceivable style. Everyone is invited to take part in this inclusive event. As a gift to the people of Hannover to mark the festival's 10<sup>th</sup> anniversary, there will be a big concert outside the Market Church on 30 April, featuring the best of the city's a cappella scene.*

10. Internationale A-cappella-Woche Hannover  
10<sup>th</sup> Hannover International A Cappella Week

**Sa Sat 24.4. – So Sun 2.5.**

Tickethotline: 05 11 / 1 23 45 - 222  
Tourist Info, Ernst-August-Platz 8

## MASALA Festival

Erleben Sie eine einzigartige Reise durch die Musikkulturen aus aller Welt! Neben den fantastischen Konzerten stehen unter anderem Workshops, Tanzkurse und die MASALA Kinderkarawane auf dem Festivalprogramm. Das Fest der Kulturen findet umsonst und draußen vor dem Rathaus statt, mit MASALA Bühne, bunten Ständen mit internationalem Kunsthandwerk sowie einem vielfältigen gastronomischen Angebot. Freuen Sie sich schon jetzt auf ein feurig-scharfes Treiben an den schönsten Veranstaltungsorten in und um Hannover!

**MASALA Festival.** *It's time to set off again on this incomparable tour of all the musical cultures of the world. Apart from the fantastic concerts, the programme also embraces workshops, dance courses and the MASALA Children's Caravan. The Festival of Cultures will be taking place outside the Town Hall, in the open air and free of charge, with the MASALA Stage, colourful stalls offering international handicrafts and a wide range of specialities to eat and drink. It's not too soon to start looking forward to the fiercely spicy (that's what "masala" means) happenings at all the most attractive event locations in and around Hannover.*

MASALA Festival

MASALA Kinderkarawane

Fest der Kulturen *Festival of Cultures*

**Mi Wed 5.5. – So Sun 16.5.**

**Fr Fri 21.5.**

**Fr Fri 21.5. – So Sun 23.5.**

Tickethotline: 05 11 / 1 23 45 - 222 · Tourist Info, Ernst-August-Platz 8



teilweise partly

Weitere Infos *More Information at* [www.HANNOVER.de](http://www.HANNOVER.de)

7

## energycity swinging hannover

Die ganze Stadt swingt! Das Jazzfestival ist mit nationalen und internationalen Stars eines der größten in Deutschland. Genießen Sie musikalische Leckerbissen in der außergewöhnlich guten Stimmung des legendären Jazzbandballs sowie bei den kostenlosen Open-Air-Konzerten auf dem Trammplatz – vor dem Neuen Rathaus. Zur Einstimmung beginnt am 16.4. eine Reihe von Veranstaltungen rund um das Thema Jazz im energycity expo Café.

**energycity swinging hannover.** *The whole of the city will be swinging! This jazz festival featuring national and international stars is one of the biggest in Germany. You can enjoy delicious musical treats in the extraordinarily congenial atmosphere of the legendary Jazzband Ball and at the free open-air concerts on Trammplatz outside the New Town Hall. To get you in the mood, a series of events covering all aspects of jazz will be launched at the energycity expo Café on 16 April.*

energycity jazzzeit *energycity jazz time*

**Fr Fri 16.4. – Sa Sat 8.5.**

**Do Thu 13.5.**

energycity expo Café

Hannover, Trammplatz



teilweise partly



Gartenfestival

Ein Pfingst-Wochenende der besonderen Art! Die Herrenhäuser Gärten öffnen sich zum vergnüglichen Gartenfestival: Flanieren Sie durch eine Fülle duftender Pflanzen, entspannen Sie bei Musik oder finden Sie Schätze aus Samt und Seide, sowie Schönes für Tisch und Tafel. Abends genießen Sie ein Menü in einem Restaurant in der City.

- 1 Übernachtung im DZ inkl. Frühstück im 3\*\*\* Hotel
- 1 Eintrittskarte für das „Gartenfestival“ pro Person
- 1 Eintrittskarte für den Großen Garten in den Herrenhäuser Gärten
- ein 4-Gang-Menü in ausgewählter Gastronomie

Termin: 21.05. – 24.05.2010

115,- € \*  
Doppelzimmer pro Person



Kulturentdecker

Unser „First Date“-Paket ist ein Rundumsorglos-Angebot für alle Entdeckungsreisenden. Kultur in Museen, Galerien, Theatern oder dem Opernhaus... Wer dieses Paket aufschnürt, bekommt alle Informationen auf einen Griff. Inklusive der Broschüre „Roter Faden“ mit den wichtigsten Sehenswürdigkeiten.

- 1 Übernachtung im DZ oder EZ mit Bad oder Dusche/WC und Frühstück in einem Standard City Hotel
- 1 HannoverCard für 1 Tag
- 1 Ticket für die öffentliche Stadtrundfahrt
- 1 Broschüre Roter Faden und Infopaket

Termin: 01.04. – 31.10.2010  
Anreise täglich

69,- € \*  
Doppelzimmer pro Person  
EZ-Zuschlag 20 €



Krimi, Kultur & Kulinarik

Zu Gast bei Lord William Heartsborough und seiner reizenden Gattin Lilian: Im Kreis des englischen Hochadels feiern Sie fröhlich den 60. Geburtstag seiner Lordschaft im Rittersaal der Marienburg. Doch bevor die Vorspeise serviert wird, geschieht ein heimtückischer Mord! Bis zum Dessert entlarven die Gäste den Mörder.

- 1 Übernachtung im DZ inkl. Frühstück im 4\*\*\*\* Hotel
- 1 Eintrittskarte zum „Mörder-spiel“ Mörderisches Jubiläum auf Schloss Marienburg pro Person inkl. 3-Gang-Menü,
- 1 Aperitif pro Person
- Transfer vom Hotel zur Marienburg und zurück

Termin: 05.06.2010  
Beginn der Abendveranstaltung 19.00 Uhr

161,- € \*  
Doppelzimmer pro Person



Feuerwerk

Die weltweit besten Pyrotechniker zeigen beim 20. Internationalen Feuerwerkswettbewerb ihr Können: In den Herrenhäuser Gärten erleben Sie ein glitzerndes Mosaik aus Farben und Formen, die in ihrer sensationellen Schönheit den Himmel zum Leuchten bringen.

- 1 Übernachtung im DZ inkl. Frühstück wahlweise im 3\*\*\* oder 4\*\*\*\* Hotel
- 1 Eintrittskarte für den 20. Internationalen Feuerwerkswettbewerb

Feuerwerksteams 2010:

- 15.05. Deutschland
- 29.05. Australien
- 21.08. Italien
- 04.09. Schweden
- 18.09. China

3\*\*\* Hotel  
69,- € \*  
Doppelzimmer pro Person

4\*\*\*\* Hotel  
79,- € \*  
Doppelzimmer pro Person





U2 – Rockgrößen 360°

Wenn Bono Vox und seine Musiker die Bühne betreten, kocht die AWD Arena! Auf ihrer 360°-Tour „Extravaganza“ spielt die legendäre Rock-Band U2 Songs aus dem neuen Album „No Line On The Horizon“ und natürlich auch die alten Hits. Gigantische Stahlkonstruktionen und ein spezielles Videosystem sorgen während des Konzerts für ein rundes 360°-Erlebnis.

- 1 Übernachtung im DZ mit Bad oder Dusche/WC inkl. Frühstück in einem City Hotel
- 1 Ticket für das U2 Konzert in der AWD Arena, Stehplatz
- Stadtplan und Infopaket

Termin: 12. 08. 2010

129,- € \*

Doppelzimmer pro Person



Kleines Fest im Großen Garten

Alles andere als ein „kleines Fest“: Über 130 Artisten, Kleinkünstler, Schauspieler und Musiker spielen auf 30 Bühnen ein abwechslungsreiches Programm. Der Rahmen bei diesem Kleinkunstfestival ist königlich: der einzigartige barocke Große Garten der Herrenhäuser Gärten. Genießen Sie stimmungsvolle Atmosphäre und flanieren Sie mit ihrem Picknickkorb von einer Bühne zur nächsten...

- 1 Übernachtung im DZ inkl. Frühstück in der ausgewählten Kategorie
- 1 Eintrittskarte für das „Kleine Fest im Großen Garten“ pro Person
- 1 Programmheft und Infopaket pro Zimmer
- 1 Gutschein wahlweise für ein Glas Sekt, Wein oder Wasser pro Person

Termine: 07.–11., 14.–18.  
+ 21.–26. 07. 2010

3\*\*\* Hotel  
99,- € \*  
Doppelzimmer pro Person

4\*\*\*\* Hotel  
110,- € \*  
Doppelzimmer pro Person



## Service

### Die Buchungshotline für Ihr Erlebnispaket

05 11/123 45-333

[staedtereise@hannover-tourismus.de](mailto:staedtereise@hannover-tourismus.de)

**Buchen und besuchen** Sie uns auch im Internet unter [www.hannover.de/erlebnispakete](http://www.hannover.de/erlebnispakete). Dort finden Sie weitere spannende Erlebnispakete für die Region Hannover. Lassen Sie sich überraschen!

**Allgemeine touristische Informationen** erhalten Sie unter Telefon **05 11 / 1 23 45 - 111**.

Unsere **Tickethotline** erreichen Sie unter: Telefon **05 11 / 1 23 45 - 222**.

### Tipps zur Anfahrt

In der Landeshauptstadt Hannover besteht innerhalb des Schnellstraßenrings eine Umweltzone, in der nur Kraftfahrzeuge mit grüner Feinstaubplakette fahren dürfen. Die Plaketten sind bundesweit bei anerkannten Prüfstellen (z. B. TÜV oder DEKRA), AU-berechtigten Kfz-Betrieben und Kfz-Zulassungsbehörden erhältlich. Oder Sie nutzen einen der vielen P&R-Parkplätze, um bequem in die Innenstadt zu kommen.

Mit der **HannoverCard** können Sie die Stadt und die Region Hannover besonders günstig entdecken. Sie haben freie Fahrt in Bussen und Bahnen des GVH im gesamten Netz. Ermäßigungen erhalten Sie unter anderem bei Stadttouren, in vielen Museen, Theatern und Restaurants, in der Oper, im GOP Varieté-Theater, im Erlebnis-Zoo Hannover und im Wisentgehege Springe.

# Lachen, weinen, staunen: Lange Nacht der Theater

Vorhang auf für unterhaltsame Kunst in insgesamt 55 Spielstätten in und um Hannover! Lassen Sie sich von den Darstellern Stück für Stück in interessante Geschichten und fantasievolle Welten entführen. Hier können Sie lachen, weinen, zum Denken angeregt werden oder über die Vielseitigkeit des Schauspiels staunen.

Von Comedy, Kabarett und szenischen Lesungen über Impro- und Figurentheater bis hin zu Varieté, Akrobatik und Choreografie – was Ihnen an diesem Abend geboten wird, ist einmalig! Auch Musikfreunde haben die Wahl zwischen Klassik, Jazz und großer Oper. Zu jeder vollen Stunde beginnt eine Vorstellung. Flanieren Sie von Bühne zu Bühne, oder nutzen Sie den Bus-Shuttle-Service zum nächsten Veranstaltungsort. Auf der Abschlussparty finden die bewegenden Momente zwischen Bar und Tanzfläche ihr Finale.

**Laugh, weep and wonder: the Long Night of the Theatres.** *Curtain up on art and entertainment at a total of 55 theatrical venues in and around Hannover! In one show after another, the performers will draw you into the intriguing stories they tell and carry you away into worlds of fantasy. Here you can laugh, weep, be made thoughtful or wonder at the versatility of stage performance. From comedy, cabaret and staged readings to improvisation and figure theatre, and all the way to variety, acrobatics and choreography – where else could you find what is offered you here, all on this one single evening? Music-lovers too have the choice between classical music, jazz and grand opera. Performances begin every hour, on the hour. Stroll from theatre to theatre, or take advantage of the shuttle bus to get to the next venue. And these gripping moments will reach their climax somewhere between bar and dance floor at the concluding party.*

**Sa Sat 29. 5.**

Tickethotline:  
05 11 - 99 99 - 11 11

**diverse Theater und Spielorte**  
*various theatres and other locations*



teilweise partly



## 10 Feste und Veranstaltungen – Events and festivities

F e s t  
Mensch  
i v a l  
d e r  
N a t u r  
P h i l o  
T e c h n i k  
s o p h i e  
8.-11. April 2010  
H a n n o v e r

### 2. Festival der Philosophie in Hannover

Mehr als 50 Veranstaltungen wecken Neugier an philosophischen Fragestellungen und bringen die Philosophie (zurück) in die Stadt. Mensch – Natur – Technik, das Motto der Weltausstellung EXPO 2000, steht im Mittelpunkt. Prominente Philosophen und Stadtgestalter laden zu Gesprächen, Diskussionen und Vorträgen ein.

Alles wird gewürzt mit einem kulturellen Rahmenprogramm. FestivalZentrale ist das Künstlerhaus Hannover.

**2<sup>nd</sup> Festival of Philosophy in Hannover.** *A programme of more than 50 events is designed to arouse curiosity about philosophical issues, and to bring philosophy (back) into the city. The focus is on Humankind – Nature – Technology, the motto of the World Exposition EXPO 2000. Prominent philosophers and town planning experts invite you to attend lectures and take part in discussions and dialogues, while the whole occasion is given spice by an accompanying cultural programme. The central venue of the Festival will be the Hannover Künstlerhaus.*

**Do Thu 8.4.– So Sun 11.4.** diverse Orte *Various venues*

[www.festival-der-philosophie.de](http://www.festival-der-philosophie.de)





## Prima Klima! Autofreier Sonntag

Ein Fest für Hannovers Klima: Tausende Besucher aus Stadt und Region lassen wieder ihren Wagen stehen, um mit Kind und Kegel unmotorisiert die autofreie City zu erobern. Auf den Straßen darf gemalt, geskatet, geradelt, genossen, geturnt, getanzt und getobt werden! Für alle Altersgruppen gibt es ein buntes Programm aus Tanz- und Live-Musik, Aktionen und Info-Ständen. Neben Themen wie umweltfreundliche Mobilität, Klimaschutz, Grünoasen und nachhaltiger Lebensstil stehen bei dem beliebten Event vor allem Bewegungsspaß, Streetsports, Straßenkunst und Kinderkultur im Mittelpunkt. Zeitgleich findet auf der Georgstraße und auf dem Opernplatz das Solarfest statt, das für Aufklärung und Unterhaltung rund um klimafreundliche Energien sorgt. Holen Sie sich neue Anregungen, oder genießen Sie ganz einfach nur die frische Luft in der besonderen Atmosphäre einer autofreien Innenstadt!

**Fresh air and fun! Car-free Sunday.** Hannover is putting on a party for the good of the climate: thousands of visitors from the city and the region will once again be leaving their cars at home and conquering the car-free city centre with all the family, free of mechanical assistance. Wherever they go, they will be able to skate, cycle, dance, do gymnastics, dash about or simply enjoy themselves out on the streets. There will be a diverse programme of activities catering for all ages, with dance music, other live music and information booths. In addition to such themes as environment-friendly mobility, climate protection, green oases and a sustainable way of life, this popular event will also focus on other topics including getting fun from exercise, street sports, street art and children's culture. At the same time, the Solar Festival will be taking place in Georgstrasse and on Opernplatz, providing information and entertainment relating to all aspects of climate-friendly energy. Come and get some new ideas, or simply enjoy yourself in the fresh air and the very special atmosphere of a city centre free of motor traffic.

**So Sun 16. 5. Hannover Innenstadt city centre**

[www.hannover.de/autofrei](http://www.hannover.de/autofrei)



Weitere Infos *More Information at* [www.HANNOVER.de](http://www.HANNOVER.de)

11

## Sonntags geöffnet

Freuen Sie sich auf einen entspannten Einkaufsbummel mit zahlreichen Angeboten und Aktionen in Fachgeschäften und Kaufhäusern! Ab März finden Sie alle verkaufsoffenen Sonntage sowie die Highlight-Veranstaltungen der 21 Städte und Gemeinden der Region in der Broschüre „Sonntags geöffnet 2010“ – erhältlich u. a. in der Tourist Information am Ernst-August-Platz oder zum Download unter: [www.hannover.de/sonntags](http://www.hannover.de/sonntags).

**Sunday opening.** You can look forward to an unusually relaxed shopping expedition with numerous special offers and promotional campaigns in department stores and specialist shops. From March onwards, you will be able to find all the shopping Sundays, together with highlight events being put on by the 21 towns and districts of the Region, listed in the "Open on Sundays 2010" brochure, which can be obtained from Tourist Information on Ernst-August-Platz and elsewhere, or downloaded from the internet at [www.hannover.de/sonntags](http://www.hannover.de/sonntags)

Verkaufsoffene Sonntage, z. B. am: *Sunday opening, e. g. on:*

Frühlingserwachen *Spring awakening*

**So Sun 14. 3. Lehrte** **So Sun 28. 3. Hannover**

[www.hannover.de/sonntags](http://www.hannover.de/sonntags)





### 3. Deistertag: Entdecken und Erholen

Ein Naturentdeckertag der Superlative! Ein nostalgischer Dampfzug fährt von Braunschweig über Hannover in den Deister. Spannende, sportliche und naturkundliche Veranstaltungen, Konzerte und Ausstellungen laden zum Entdecken und Erholen ein. Ob für Familien, Senioren oder ambitionierte Sportler – dank des umfangreichen, attraktiven Programms ist für jede Altersgruppe und jeden Geschmack etwas dabei!

**3<sup>rd</sup> Deister Day: discovery and recreation.** A superlative nature discovery day! A steam-hauled heritage train will carry explorers from Brunswick and Hannover to the Deister Hills. Exciting sporting and natural history events, concerts and exhibitions will all draw visitors to enjoy a day of recreation and discovery. Whether for families, senior citizens or aspiring athletes – thanks to the comprehensive and attractive programme, there will be something for every age group and every taste!



#### So Sun 2.5. Deister



teilweise partly

[www.hannover.de/deister](http://www.hannover.de/deister)

Karten für die Dampfloktour *Tickets for the steam train trip:*  
Tourist Info, Ernst-August-Platz 8, Tel. 05 11 - 123 45 - 222

## Weitere Termine Further dates

### Frühlingsfest Spring Festival

#### So Sun 18.4. Waldstation Eilenriede Forest Station



Das Team der Waldstation präsentiert das neue Wald-Hochhaus mit seinen BewohnerInnen. Es werden interessante Bastelaktionen, Spiele und Papierschöpfen für die ganze Familie angeboten.  
*The Forest Station team will be presenting their new "forest skyscraper" and its inhabitants. There will be interesting activities for all the family to join in with: things to make and do, games to play and papermaking by hand.*

### Antique und Kunstsalon Herrenhausen Art and Antiques Fair

#### DoThu 6.5. – So Sun 9.5. Galerie Herrenhausen



Renommierete Kunsthändler und Galeristen präsentieren in einer hochkarätigen Messe Kunst vom Feinsten aus der Antike, aus acht Jahrhunderten und quer durch alle Epochen.  
*Well-known art dealers and art gallery proprietors will be presenting art of the finest, from antiquity, from the last eight centuries and from all periods, at a high-calibre fair.*

### NDR Landpartie NDR country outing

#### Sa Sat 29.5. + So Sun 30.5. Jagdschloss Springe Hunting Lodge



Die Moderatorin Heike Götz zu Gast im Jagdschloss. „Mitmachen, anfassen, erleben“ – das Motto der Sendung gilt auch für das Landpartie-Fest.  
*TV presenter Heike Goetz will be a guest at the Hunting Lodge. "Join in for a hands-on experience" – this, the motto of her television programme, is also a good description of this festive outing into the countryside.*



Entdecken Sie Hannover mit dem App für iPhone oder unter [mobil.hannover.de](http://mobil.hannover.de)  
*Discover Hannover with the iPhone App or at [mobil.hannover.de](http://mobil.hannover.de)*

## Impressum

Herausgeber: Hannover Marketing und Tourismus GmbH, V.i.S.d.P.: Hans Christian Nolte | Redaktion: Maike Scheunemann | Text: Swantje Pui, Pascale Pretzsch | Gestaltung: contexo-medien gbr | Titel: Erlebnis-Zoo Hannover | Seite 2: Erlebnis-Zoo Hannover, Herrenhäuser Gärten | Seite 3: hannover concerts, H. Mahramzadeh | Seite 4: eichels event, C. Wyrwa | Seite 5: F. Sorge, Gemeinde Uetze, X-Zone Sportmarketing GmbH | Seite 6: Anja Frers, Marco Borggreve, Dansgroep Amsterdam | Seite 7: Cesa Events, MASALA Festival, Jazz Club Hannover | Seite 8: Gartenfestival Herrenhausen, Kathrin Ribbe, schauspielhaus Hannover, Verwaltung Schloss Marienburg | Seite 9: hannover concerts, [www.kleines-fest.de](http://www.kleines-fest.de) | Seite 10: C. Wyrwa, S. Kröger | Seite 11: Landeshauptstadt Hannover, C. Wyrwa | Seite 12: C. Wyrwa, Astrid Eblenkamp, Herr Hennig, LHH, EngelkulturPR, RANWIG Events | Übersetzung: A. Mellor-Stapelberg | Druck: Jungfer Druckerei und Verlag GmbH, Herzberg | Auflage: 1,8 Mio. | Redaktionsanschrift: Hannover Marketing und Tourismus GmbH, Bahnhofstraße 6/7, 30159 Hannover, [info@hannover-marketing.de](mailto:info@hannover-marketing.de) | Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Stand: Februar 2010

**HANNOVER.**  
Marketing & Tourismus

